

An Stelle eines Vorworts ...

... erlaube ich mir, über zwei Fragen nachzudenken:

Was hätte es für mich als glaubenden Menschen zur Folge, wenn ich mein Leben im vollen Bewusstsein leben würde, als Ebenbild Gottes geschaffen zu sein?

Kann ich schon zu Lebzeiten „mit den Chören der Engel“ die Erde zwischen Gott und den Menschen besingen und, wenn ja, wer soll neben mir die (anderen) Mitglieder dieser Chöre?

Als mich Heinz Ferlesch im Jahr 2012 damit beauftragte, ein Stück für das Jubiläumskonzert seines „Chor ad libitum“ zu komponieren, war mein größter Wunsch, dass das Konzertpublikum bei dieser Komposition nicht nur Zuhörer sein sollte, wir diskutierten sehr lange, vermutlich auch die oben genannten Fragen und beschlossen, dass das in Österreich in katholischen Kirchen weit verbreitete *Sanctus* aus der Deutschen Messe von Franz Schubert, in welcher Art auch immer „aufgenommen“ sollte.

Im Laufe meiner Planungen für das Stück gelang es mir immer mehr zur Überzeugung, dass es für ein Publikum einen plausiblen Grund, eine Losung geben muss, dieses *Sanctus* innerhalb eines Chorkonzerts anzustimmen. Diesen „Grund“ wollte ich mit meinem Stück legen. Ich suchte nach Stellen und Texten in der Bibel, die es uns „erlauben“, in den Gesang der Engel einzustimmen. Als Grundtext wählte ich dafür die Schöpfungsgeschichte, in der unsere potentielle Göttlichkeit so plastisch dargestellt wird.

Dies führt zu großen, staunenden, freudigen Ausrufen des Chors und zur Bitte, in der Stille (des Gebets) jene Kraft in sich zu entdecken, die das Göttliche bereits in diesem Leben wirksam werden lässt. In diesem Sinn beginnt der Beginn von Schuberts *Sanctus* – gesungen von einem Solo-Ensemble, das im letzten des Chors steht – immer wieder auf, bis zuletzt der gesamte Chor aufdrängt, gemeinsam mit den Chören der Engel (und dem Publikum) dieses *Sanctus* als Ausdruck der Einheit zwischen Gott und dem Menschen zu singen.

Aufstellung:

Der Tenor (Antonson) steht in der ersten Reihe des Chors. Die beiden ihn begleitenden Soli (Alte und Bass) ab Takt 4 stehen in der Nähe. Das Solo-Ensemble (SATB) ab Takt 86 steht inmitten des Chors.

Aufführungsdauer:

9:45 Minuten

Manfred Länger, November 2014

mit den Chören der Engel

Im Anfang schuf Gott Himmel und Erde. Die Erde aber war wüst und wirr. Es lag über der Urflut, und Gottes Geist schwebte über dem Wasser. Gott sprach: Erde werde Licht. Und es ward Licht. Gott sah, dass das Licht gut war.

Dann sprach Gott: Ein Gewölbe entstehe und scheide Wasser vom Wasser. Und es werde unterhalb sammle sich, damit das Trockene sichtbar werde. Das Trockene nannte Gott Land, das Wasser nannte er Meer. Gott sah, dass es gut war.

Dann sprach Gott: Das Land lasse junges Grün wachsen, Pflanzen, die Samen bringen, und Bäume, die Früchte bringen. Und das Land brachte Grün hervor: Pflanzen mit Samen und Bäume mit Früchten. Gott sah, dass es gut war.

Dann sprach Gott: Lichter sollen am Himmelsgewölbe sein, um den Tag und die Nacht zu scheiden. Gott setzte also die Lichter, damit sie über die Erde hin leuchten. Und es ward, dass es gut war.

Dann sprach Gott: Das Wasser wimme von lebendigen Wesen, und Vögel sollen über dem Land dahinfliegen. Gott schuf also alle Lebewesen des Wassers und der Luft. Und es ward, dass es gut war.

Dann sprach Gott: Das Land bringe alle Arten von lebendigen Wesen hervor: Vieh, Kriechtiere und Tiere des Feldes. Gott sah, dass es gut war.

Dann sprach Gott: Lasst uns Menschen machen als unser Ebenbild. Sie sollen herrschen über die Fische des Meeres, über die Vögel des Himmels, über das Vieh und über die ganze Erde. Gott schuf also den Menschen als sein Ebenbild. Als Ebenbild Gottes schuf er ihn. Als Mann und Frau schuf er sie.

Gott segnete sie und sprach zu ihnen: Seid fruchtbar und vermehrt euch, bevölkert die Erde und herrscht über die Fische des Meeres und über alle Tiere, die sich auf dem Land regen. (vgl. Gen 1,26)

Dann sprach Gott: Hiermit gebe ich euch alle Pflanzen auf der Erde, die Samen tragen und alle Bäume mit ihren Früchten. Euch sollen sie zur Nahrung sein. (Jes 49,16)

Allen Tieren und Vögeln, was sie fressen, was die Erde regt, gebe ich ihnen Pflanzen zur Nahrung. So geschah es, wie Gott alles an, was er gemacht hatte, war gut. (nach Gen 1,1-31)

Du hast mich in Deine Hand geschrieben!

Du hast mich bei meinem Namen gerufen!

Du sorgst für mich. (Ps 40,18)

Du hast mich mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt! (Ps 8,6)

Du bist bei mir. (vgl. Ps 23,4)

Herr, Ich bin von Dir geliebt.

Ich bin von Dir zum Heiligen auserwählt. (Kol 3,12)

Herr, Oh Herr!
Lass mich in der Stille.
Lass mich in der Stille erfahren,
dass alles Gute in mir grundgelegt ist,
dass ich das Göttliche in mir trage,
dass es mir zuteil ist,
mit den Chören der Engel zu singen:

Heilig, heilig, heilig, heilig ist der Herr!
Heilig, heilig, heilig, heilig ist nur er!
Er, der nie begonnen, er der immer war,
ewig ist und waltet, sein wird immerdar.

In lieu of a preface ...

... allow me to reflect on two questions:

What would it entail for me as a believer if I were to live my life in the full awareness of having been created in God's image?

Can I sing about the unity between God and man "with choirs of angels" already during my lifetime and if so, who are the (other) members of this choir?

When Heinz Ferlesch commissioned me to compose a work for the jubilee concert of his "chor ad libitum" in 2012, his greatest wish was that with this composition the audience should be more than mere listeners. We talked for a while, most likely also about the questions mentioned above, and decided to use the *Sanctus* from the German Mass by Franz Schubert, in wide use in the Austrian Catholic Church, which should in any case "appear" in the composition.

In the course of my preparations for this piece I became more and more convinced that there had to be a plausible, logical reason for the audience to sing this *Sanctus* within the framework of a choral concert. I wanted to create a "reason" with my piece. I sought the Bible texts and passages that "allow" us to join in with the song of the angels. Thus, I chose Genesis as a basis in which our potential divinity is so vividly portrayed.

This results in great, astonished and joyful exclamations by the choir as well as to the entreaty, in the silence (of praise), to discover that power in oneself that the Divine already brings forth in this liturgical piece. The beginning of Schubert's *Sanctus* – sung by a solo ensemble standing in the front of the choir – emerges again and again until finally the entire choir yearns to sing together, together with choirs of angels (and the audience), as an expression of unity between God and man.

Positioning:

The tenor or baritone soloist stands in the first row of the choir. The two soli (alto and bass) accompanying him from bar 44 stand near him. The solo ensemble (SATB) from bar 86 stands in the middle of the choir.

Duration:

9:45 min.

Manfred Länger, November 2014
English translation: Constance Stöhs

with Choirs of Angels

In the beginning God created the heaven and the earth. And the earth was without form and void; and darkness was upon the face of the deep. And the Spirit of God moved upon the face of the waters. And God said, Let there be light: and there was light. And God saw the light, and that it was good.

And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters. Let the waters be gathered together, and let the dry land appear. And God called the dry land Earth; and the waters called He Seas. God saw that it was good.

And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind. And the earth brought forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit. God saw that it was good.

And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven, to divide the day from the night. God set them in the firmament of the heaven, to give light upon the earth. God saw that it was good.

And God said, Let the waters bring forth abundantly the living creature that hath life, and fowl that may fly above the earth. So God created the living creature that moveth of the waters and the air. God saw that it was good.

And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, creeping thing, and beast of the earth. God saw that it was good.

And God said, Let us make man in our image. Let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth. So God created man in his own image. In the image of God created he him. Male and female created he them.

God blessed them, and God said unto them: Be fruitful, and multiply, and replenish the earth. And have dominion over every living thing that moveth upon the earth.

And God said, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of the earth, and every tree which hath fruit to you it shall be for meat.

And to every beast of the earth, and to every thing, wherein the earth creepeth, have I given every green herb for meat: as I have said. God saw every thing that he had made, and, behold, it was very good. (see Gen 1,1-31)

Thou hast created me
in Thine own image! (see Gen 1,26)
Thou hast graven me upon the palms of
Thine hand! (Jes 49,16)

Thou hast called me by my own name!
(Jes 43,1)
Thou car'st for me! (Ps 40,18)

Thou hast crowned me with glory and
honour! (Ps 8,6)

Thou art with me! (see Ps 23,4)

Lord! I am beloved by Thee. Thou hast
chosen me to dwell among the saints.
(Kol 3,12)

Lord. Oh Lord!
Grant me, Lord, Thy Peace.
Let me in Thy peace be ever conscious,
that all good things are found within my
heart, that the Holy Spirit lives within me,
and Thou hast granted me the joy of singing
with choirs of angels:

Holy, holy, holy, holy is the Lord.
Holy, holy, holy, holy is the Lord.
He has no beginning, He will have no end.
He is love and mercy. He is my true friend.

mit den Chören der Engel with Choirs of Angels

für Heinz Ferlesch und seinen Chor ad libitum
for Heinz Ferlesch and his Chor ad libitum

Lyrics: Manfred Länger, based on bible-passages
English translation: John Winbigler

Music: Manfred Länger

Ruhig erzählend / Quiet narratively

mp **)

Solo *)

Im Anfang schuf Gott Himmel und Erde. Die Erde aber war wüst und wirr. Fins... über der Urfl...
In the beginning God created the heaven and the earth. And the earth was without form and void: darkness was upon the face

Solo

rit. - - - - - *attacca*

und Gottes Geist schwebte über dem Wasser. Gott sprach: Es werde Licht...
of the deep. And the Spirit of God moved upon the face of the waters. And God said: Let there be light: and there was light.

2

Sehr langsam / Very slowly (♩ = 46) *attacca*

Solo

Gott sah, dass das Licht gut war.
God saw the light, that it was good.

4

A *mp*

Solo

Dann sprach Gott: Ein Ge - wöl - be mache und samm - le Wasser von Wasser. Das Wasser unterhalb samm - le sich, damit
And God said, Let there be a fir - mament above the waters, and let it divide the waters from the waters. ga - thered together
Let the waters be

A

pp

Gott sah, dass das Licht gut war.
God saw that the light, that it was good.

7

rit. - - - - - *(attacca)*

Solo

das Trockene sichtbar. Das Trockene nannte Gott Land, und das Wasser nannte er Meer.
and let the dry land appear: and God called the dry land Earth, and the waters called He Seas.

A

gut war.
good.

10

attacca *mp*

Solo

Gott sah, dass es gut war. Dann sprach Gott: Das Land las - se jun - ges Grün wach - sen,
God saw that it was good. And God said, Let the earth bring forth grass, the herb

A

p

Gott sah, dass es gut war.
God saw that it was good.

B

p

Gott sah, dass es gut war.
God saw that it was good.

*) Tenor oder Bariton

**) Das Rezitationstempo ist ab [A] ersichtlich. / Beginning at [A], the tempo of the rezitative is obvious.

***) gemeinsamer Abschluss, mit dem Solisten (auch in den Takten 17, 24, ...) / mutual ending with the soloist (the same in bars 17, 24, ...)

14 *)

Solo *8* Pflanz - zen, die Samen tragen, und Bäume, die Früchte bringen. Und das Land brachte Grün
 yiel - ding seed, and the fruit tree yielding fruit af - ter his kind - ness the earth brought forth
 dim.

A dass es gut war, es gut
 that it was good, it was
 dim.

B gut was war.
 was good

16 *poco rit.* a tempo

Solo *8* her - vor: Pflanz - zen mit Samen und Bäume mit Früchten. Gott sah, dass es gut war.
 grass, and herb yiel - ding seed, and the tree yiel - ding fruit. God saw that it was good.

A war.
 good.

B war.
 good.

20 **C** *(mp)* *)

Solo *8* Dann sprach Gott: Das Licht soll leuchten, um Tag und Nacht zu scheiden.
 And God said: Let there be light, in the firmament of the heaven to divide the day from the night. God

S¹ *p* Gott sah, dass es gut war.
 God saw that it was good.

S² *p* Gott sah, dass es gut war.
 God saw that it was good.

A *p* Gott sah, dass es gut war.
 God saw that it was good.

23 *a tempo* *(mp)*

Solo *8* setzte an das Licht, damit sie über die Erde hinleuchten. Gott sah, dass es gut war.
 set in the firmament of the heaven, to give light up - on the earth. God saw that it was good.

S¹ *pp* Gott sah, dass es gut war.
 God saw that it was good.

S² *pp* Gott sah, dass es gut war.
 God saw that it was good.

A war.
 was

*) bei einer Ausführung des Stückes auf Englisch Noten in Kleinstich singen / sing petit tones if the piece is performed in English



D *mf*

Solo (dt.) 27 *mf*
 Dann sprach Gott: Das Was - ser wimm - le von le - ben - di - gen We - sen und Vögel sahen dem da - hin - flie - hen.

Solo (engl.) *mf*
 And God said, Let the waters bring forth a - bun - dant - ly the mo - ving crea - tures that hath life, and birds may fly a - bove the earth.

S 1 2 *pp*
 Gott sah, dass es gut war,
 God saw that it was good,

A *pp*
 Gott sah, dass es gut war,
 God saw that it was good,

T
 - - - - -

B
 Gott sah, dass es gut war,
 God saw that it was good,

30 *rit.* *a tempo (mf)*

Solo (dt.) *mf*
 Gott schuf also alle wese - nigen Was - ser und der Luft. Gott sah, dass es gut war.

Solo (engl.) *mf*
 So God created every creature that moveth of the wa - ters and the air. God saw that it was good...

S 1 2 *pp*
 dass es gut war. Gott sah, dass es gut war.
 that is was good. God saw that it was good...

A *pp*
 dass es gut war.
 that is was good.

T
 - - - - -

B *pp*
 dass es gut war. Gott sah, dass es gut war.
 that is was good. God saw that it was good...

F

41 *mp* (ruhiger, nicht pathetisch) (slower, but not melodramatic)

Solo Dann sprach Gott: Lasst uns Menschen machen als unser Ebenbild.
And God said, Let us make man in our image.

A Solo als unser Ebenbild.
in our image

B Solo als unser Ebenbild.
in our image

S¹/₂

A¹/₂ *pp* Mmh...

T *pp* Mmh...

B *pp* Mmh...

Solo *mp*
Sie sollen herrschen über die Fische des Meeres, über die Vögel des Himmels, über das Vieh und über die ganze Erde.
Let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth.

A Solo *pp*
*) Sie sollen herrschen über die Fische des Meeres, über die Vögel des Himmels, über das Vieh und über die ganze Erde.
Let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth.

B Solo *pp*
Sie sollen herrschen über die Fische des Meeres, über die Vögel des Himmels, über das Vieh und über die ganze Erde.
Let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth.

S¹/₂

A¹/₂ *dim. al niente*

T *dim. al niente*

B *dim. al niente*

*) echoartig, versetzt singen / echo-like, staggered singing

45 $\text{♩} = 46$

mp *p*

Solo
8
Gott schuf al - so den Men - schen als sein E - ben - bild. E - ben - bild Got - tes schuf³ er
So God cre - a - ted man in his own i - mage, ζ in the i - mage of God who cre - a - ted He

A Solo
8
pp *mp*
als sein E - ben - bild. Als E - ben - bild Got - tes schuf³ er
in his own i - mage, ζ in the i - mage of God who cre - a - ted He

B Solo
pp *mp*
als sein E - ben - bild. Als E - ben - bild Got - tes schuf³ er
in his own i - mage, ζ in the i - mage of God who cre - a - ted He

49 (senza rit.)

Solo
pp *mp*
ihn. Als Mann und Frau³ schuf³ er sie. Gott seg - ne - te sie und sprach zu ih - nen:
him; ζ male and fe - male cre - a - ted them. them. God blessed them, and God said un - to them: ζ

A Solo
pp *mp sempre*
ihn. Als Mann und Frau³ schuf³ er sie. Gott seg - ne - te sie und sprach zu ih - nen:
him; ζ male and fe - male cre - a - ted them. them. God blessed them, and God said un - to them: ζ

B Solo
pp *mp sempre*
ihn. Als Mann und Frau³ schuf³ er sie. Gott seg - ne - te sie und sprach zu ih - nen:
him; ζ male and fe - male cre - a - ted them. them. God blessed them, and God said un - to them: ζ

S¹
2
ff *legatissimo*
Du hast mich - nach
Thou hast cre - a - ted

A¹
2
ff *legatissimo*
Du hast mich - nach
Thou hast cre - a - ted

T
ff *legatissimo*
Du hast mich - nach
Thou hast cre - a - ted

B
ff *legatissimo*
Du hast mich - nach
Thou hast cre - a - ted

B
ff *legatissimo*
Du hast mich - nach
Thou hast cre - a - ted



53

3 Soli

Seid frucht-bar und ver-mehrt euch, be-völ-kert die Er-de und herrscht ü-ber die Fi-sche-ri-je und ü-ber alle
 Be fruit-ful, and mul-ti-ply, and re-ple-nish the earth. And your do-minion shall be over every liv-ing

S¹₂

Dei-nem in E-ben-bild-er schaf-fen!
 me in Thine own image!

A¹₂

Dei-nem in E-ben-bild-er schaf-fen!
 me in Thine own image!

T

Dei-nem in E-ben-bild-er schaf-fen!
 me in Thine own image!

Bar

Dei-nem in E-ben-bild-er schaf-fen!
 me in Thine own image!

B

Dei-nem in E-ben-bild-er schaf-fen!
 me in Thine own image!

56

3 Soli

Tie-re, die sich auf der Er-de re-gen. Dann sprach Gott: Hier-mit ü-ber-ge-be ich euch al-le
 thing that hath life upon the earth. And God said, I have gi-ven you ev'-ry herb bear-ing

S¹₂

Du hast mich in
 Thou hast gra-ven

A¹₂

Du hast mich in
 Thou hast gra-ven

T

Du hast mich in
 Thou hast gra-ven

Bar

Du hast mich in
 Thou hast gra-ven

B

Du hast mich in
 Thou hast gra-ven



59

3 Soli

Pflan-zen auf der gan - zen Er - de, die Sa - men tra - gen und al - le Bäu - me mit ih - ren Früch - ten sind ge - macht zur Nah - rung
 seed, which is up - on the face of the earth, and ev' - ry tree yiel - ding to you, that it may be for meat.

S 1
2

Dei - - - ne Hand ge - schrie - -
 me u - pon the palms of Thine hand!

A 1
2

Dei - - - ne Hand ge - schrie - -
 me u - pon the palms of Thine hand!

T

Dei - - - ne Hand ge - schrie - -
 me u - pon the palms of Thine hand!

Bar

Dei - - - ne Hand ge - schrie - -
 me u - pon the palms of Thine hand!

B

Dei - - - ne Hand ge - schrie - -
 me u - pon the palms of Thine hand!

63 **I**

3 Soli

die - nen. Tie - re und al - lem, was sich auf der Er - de regt, ge - be ich
 And to ev' - ry thing that lives on the earth, and to eve - ry thing, where - in there is life, I have

ff leg.

S 1
2

Du hast mich bei mei - nem
 Thou hast called me by - - - - - nem

A 1
2

Du hast mich bei mei - nem
 Thou hast called me by - - - - - nem

T

Du hast mich bei mei - nem
 Thou hast called me by - - - - - nem

Bar

Du hast mich bei mei - nem
 Thou hast called me by - - - - - nem

B

Du hast mich bei mei - nem
 Thou hast called me by - - - - - nem



75

S¹
2

krönt!
- nour.

A¹
2

krönt! Du bist bei mir.
nour! 7 Thou art with me.

T

Du bist bei mir.
Thou art with me. Du bist bei mir.
Thou art with me.

Bar

krönt!
- nour.

B

krönt!
- nour.

Herr, ich bin von Dir ge
Lord, I am be-loved by

mp

79

S¹
2

liebt.
Thee.

A¹
2

liebt. Ich bin von Dir aus-er-wählt.
Thee. Thou hast cho-sen me.

T

ich bin von Dir aus-er-wählt, bin zum Hei-li-gen aus-er-wählt.
hast cho-sen me to dwell a-mong the saints.

B

ich bin von Dir aus-er-wählt, zum Hei-li-gen aus-er-wählt.
Lord, Thou hast cho-sen me, hast cho-sen me a-mong the saints.

B

liebt. Ich bin von Dir zum Hei-li-gen aus-er-wählt, ich bin aus-er-wählt.
Thee. Thou hast cho-sen me to dwell a-mong the saints, to dwell a-mong the saints.

f

rit.

p

a tempo (♩ = 50)



84 **L** *p* *ff* *p* *mf* $\text{♩} = 64$ poco rit.

S₁
S₂
A₁
A₂
T
Bar
B

Herr. Oh Herr! Lass mich in Still
Lord. Oh Lord! Grant me, Lo Peace.

Herr. Oh Herr! Lass mich in Still
Lord. Oh Lord! Grant me Peace.

Herr. Oh Herr! Lass mich in
Lord. Oh Lord! Grant me, Lord,

Oh Herr!
Oh

Oh Herr!
Oh

mp

$\text{♩} = 64$ poco rit. $\text{♩} = 50$

S
A
S
T
B

Hei - lig, hei - lig, hei - lig,
Ho - ly, ho - ly, ho - ly

Hei - lig, lig, hei - lig,
Ho - ly, ly, ho - ly

*) Sollten Sie das Sanctus in der bei Ihnen üblichen Textversion singen, verwenden Sie bitte diesen Text auch ab Takt 86 für das Solo-Ensemble. /
In case of singing the Sanctus in your common text version/language, please use this text from bar 86 for the solo ensemble, too.



SAMPLE PAGE
www.helblingchor.com

90 $\text{♩} = 64$ poco rit. $\text{♩} = 50$ pp poco rit. a tempo

S 1
2 Lass mich in der Stil - le er - fah ren,
Let me in Thy peace be e - ver con

A 1
2 Lass mich in der Stil - le er - fah ren,
Let me in Thy peace be e - ver con scious,

T
8 Lass mich in der Stil - le er - fah ren,
Let me in Thy peace be e - ver con scious,

Bar
Lass mich in der
Let me in Thy

B
Lass mich in der Hei -
Let me in Thy Ho -

S
A heilig. Hei - lig, hei -
S ly. Ho - ly, ho -

T
B Hei - lig, hei -
Ho - ly, ho -

poco rit. mp a tempo



M

95

p ruhig erzählend / quiet narratively

(Tutti) *mp*

f cresc.

S *) dass al - les Gu - te in mir grund - ge - legt ist, dass ich das Gött - li - che in mir tra - ge, mir zu - te - il, hast gran - de, me,
 that all good things are found with - in my heart, that the Ho - ly Spi - rit is with - in me,

A¹ 2 (Tutti) *p* cresc. sempre dass that, mat

T dass of ich sing

T dass that, ich that

Bar (Tutti) *p* cresc. sempre dass mit den am

B (Tutti) *p* cresc. sempre ich sing

S A Soli ly. lig. ly.

*) rezitativisch singen und dabei das Tempo so wählen, dass man in Takt 103 zum Abschluss kommt / sung in a recitative manner, thereby choosing the tempo in order to finish at bar 103



100

S
 — mit den Chören der Engel zu singen:
 — the joy of sing-ing with choirs of an-gels:

A₁
 — mit den Chören der Engel sin-
 — I am sing-ing with choirs of An-gels:

T
 — mit den Chören der Engel sin- - ge:
 — I am sing-ing with choirs of an-gels:

Bar
 Chören der Engel sin- - ge:
 sing - - - choirs An - - - gels:

B
 — den En-geln sin- - ge:
 — with choirs of An-gels:

f *ff* *dim. poco a poco* *mf* *f* *ff dim. poco a poco* *mf* *f* *ff dim. poco a poco*

*) Weil das Stück „mit den Chören der Engel“ in einen gemeinsamen Gesang der ersten Strophe des Sanctus von Franz Schubert übergeht, ist es notwendig, die Noten (bevorzugt den vierstimmigen Satz oder notfalls nur die Melodie) aufzulegen oder im Programm am abzudrucken.
 Der Dirigent wendet sich am Ende des Schlussakkords Takt 106 dem Publikum zu und gibt den Einsatz zum Sanctus, der auch vom Chor übernommen wird. Der Dirigent stellt sich dem Chor und singt, ohne zu dirigieren, selbst auch mit.
 Erscheint die Soli-Ensemble, wird das Sanctus von Solo-Ensemble alleine gesungen. In diesem Fall gibt der Dirigent lediglich den Einsatz und stellt sich danach zum hörenden Chor.

*) Because this piece „Choirs of Angels“ merges into a shared song of the first verse of Franz Schubert’s Sanctus (choir and audience), it is necessary to put out the score of the Sanctus to the audience (preferably the four-part score or at least the main voice) or to print it in the program. This Sanctus should be sung in the common text.
 The conductor should turn to the audience at the end of the final chord in bar 106 and give a cue for the Sanctus; this cue is also for the choir. After this, the conductor should join the choir in the first row and begin to sing with them, without conducting.
 If this does not seem to be possible, the Sanctus should be sung by the solo ensemble alone. In this case, the conductor should simply give the cue and then join the listening choir.

*)

S
 A
 T
 B

Publikum/
 Chor/Soli

Audience/
 Choir/Soli

Hei-
 Ho-



Sanctus

aus der „Deutschen Messe“, D 872 / from the “German Mass” 872

German lyrics: Johann Philipp Neumann (1774–1849)

Anton Bruckner (1797–1828)

English lyrics: John Winbigler and Manfred Länger

Sehr langsam / Very slowly ♩ = 56

pp

S
A

Hei - lig, hei - lig, hei - lig, hei - lig, Herr!
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, ho - ly is Lord.

T
B

pp

9

fp

pp

S
A

Hei - lig, hei - lig, hei - lig, hei - lig ist nur er!
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, ho - ly is the Lord.

T
B

17

f

S
A

Er, der he - ge - nen, er, der im - mer war,
He has begi - nning, He will have no end.

T
B

f

25

S
A

e - w ist un - wal - tet, sein wird im - mer - dar.
is love and mer - cy. He is my true friend.

T
B

pp



Manfred Länger

„Manfred Länger – Opernsänger“, reimte die Volksschullehrerin in Villach zwischen 1974 und 1978. Sie hat sich vertippt. Obwohl: Das Singen und die Liebe dazu ist geblieben.

Nach der Matura zum Studium nach Wien: Musikerziehung, mit Schwerpunkt Chorleitung und Dirigieren. Nebenher sang Manfred Länger im Wiener Kammerchor, im ORF-Chor, im Arnold-Schoenberg-Chor, im Kärntner Männerquartett und auch solistisch.

Danach noch das Gesangstudium (1997 bis 2002) und eigene Liederabende mit Schubert und Schumann.

Und dann das Glück, jahrelang als Akteur mit Otto M. Zykan zusammen zu arbeiten, und skurrile Sprachakrobatik in der Grazer Oper, der Berliner Philharmonie oder dem Wiener Musikverein zu perfektionieren.

Und dann die Bitte an Manfred Länger, auf Sommerkursen „Andere und Neue Chormusik“ mit Ensembles aufzuführen.

Also heute:

Vertragslehrer am Diözesankonservatorium für Kirchenmusik in Wien (Chorleitung, Dirigieren, Chorgesang und Stimmführung), sowie am Gymnasium Diefenbachgasse in Wien (Kulturwerkstatt, Musikerziehung und Konzepte für Kinder- und Jugendkonzerte, denen Manfred Länger auch als Regisseur auf der Bühne steht, Regie führt und interaktiv Musik vermittelt (z.B. „Von der Alm bis zum Fjord“ 2005, „witness“ seit 2009).

Referent für Chorleitung, Ensemble Singen, Sologesang und Stimmführung an verschiedenen Institutionen und Kursen. Auf verschiedenen Sommerkursen und eben komponieren: Rhythmisch organisiertes Sprechtheater, aber auch Musik für Anlässe, sowie Improvisationen, die die Kreativität anregt:

Manfred Längers Werke werden sich wohl am „World Symposium for Choral Music“ in Minneapolis 2002, bei der styria 2007, dem Internat. Choral Academy KREMS 2008, styria cantat III und IV am 1. September 2012, auch im Wiener Musikverein, der Philharmonie Luxemburg, aber auch in Volksschulkonzerten. Die Interpreten heißen z.B. World Youth Choir 2003, Wiener Kammerchor, Chorus Sine Nomine, Company of Music, Concentus Vocalis, San Antonio Chamber Choir, ... „Crazy compositions for just as crazy choirs“, sagt Manfred Länger. Weil das Leben aber nicht nur verrücktspielt, komponiert Manfred Länger auch „ernste“ Musik.



„Manfred Länger – Opernsänger“ (oper singer) is what the primary school teacher in Villach named between 1974 and 1978. She mistyped it, although: singing and the love of singing have remained.

After his studies, studies in Vienna: music education with a focus on choral direction and conducting. At the same time Manfred Länger sang in the Wiener Kammerchor, in the ORF Choir, in the Arnold Schoenberg Quartet and the Carinthian Men's Quartet and also solistically.

Subsequent classical vocal training (1997-2002) and his own Lieder evenings with Schubert and Schumann.

And then the good fortune of working as an actor together with Otto M. Zykan for several years and the perfecting of whimsical vocal acrobatics at the Graz Opera, with the Berlin Philharmonic and the Viennese Musikverein. In addition the request for Manfred Länger to perform with ensembles at the summer courses „Andere und Neue Chormusik“.

Also today:

Teacher under contract at the Diocesan Conservatory for Church Music in Vienna (choral direction, conducting, choral singing and voice training) as well as at the Secondary School at Diefenbachgasse in Vienna (Kulturwerkstatt, Music Education and Choir)

Ideas for childrens' and youth concerts where Manfred Länger takes to the stage as an actor, directs and is engaged in interactive music (for example, „Von der Alm bis zum Fjord“ 2005, „witness“ since 2009).

Advisor for choral direction, ensemble singing, solo singing and voice training at various institutes and courses.

And even composing: Rhythmically organized theater, but also music for social gatherings as well as improvisation and music that stimulate creativity: Manfred Länger's works are to be found at the „World Symposium for Choral Music“ in Minneapolis in 2002, at the styria 2007, the International Choral Academy KREMS 2008, styria cantat III and IV and at the „Europa cantat“ in Turin 2012; also at the Viennese Musikverein, the Luxembourg Philharmonics as well as in primary school concerts.

The names of the interprets are, for example, World Youth Choir 2003, Vienna Chamber Choir, Chorus Sine Nomini, Company of Music, Concentus Vocalis, San Antonio Chamber Choir, ...

„Crazy compositions for just as crazy choirs“, is what Manfred Länger says. Because life isn't only crazy all the time, Manfred Länger also composes „serious“ music.